

A scene from the WA1 'End of Experiment' party.

End of the WA1 road

CDHS – CERN / Dortmund / Heidelberg / Saclay / Warsaw – WA1 : whatever its form, the name is virtually synonymous with high energy neutrino physics. After its Herculean effort of amassing many millions of neutrino interactions, the mighty detector has finally been switched off, although plenty of data remains to be analysed. As the WA1 code-name suggests, it was the first experiment to be approved for running at the Super Proton Synchrotron. When the SPS started operation late in 1976 and produced neutrino beams of unparalleled quality, the WA1 detector was fully operational and ready to take data. The design, proposed back in 1973 by a team headed by Jack Steinberger, revolutionized the scale of electronic counter experiments. The 1500 ton detector, consisting of 20 magnetized iron target modules interspersed with drift chambers, measured the energy deposited by the interacting neutrinos by calorimetry, while magnetic deflections gave the momenta of emerging muons. The wealth of data recorded by the WA1 detector has considerably clarified our understanding of the weak force at high energies. For example, the CDHS team published the first precise value of the electroweak mixing parameter back in 1977. In addition, the neutrinos easily penetrate deep inside the target nuclei, reaching down to the quark level, and provided incisive information on the inner structure of the protons and neutrons which make up nuclei. The final switching off of the WA1 detector was celebrated with an 'End of Experiment' party which will long be remembered by the participants. Some traces of this happening can still be seen on the frontside of Hall 182 which housed the detector for more than 8 years.

Terminus pour WA1

CDHS ou CERN / Dortmund / Heidelberg / Saclay / Varsovie ou WA1 : quelle que soit sa forme, le nom est pratiquement synonyme de physique des neutrinos à haute énergie. Après l'effort herculéen qu'il a fourni pour amasser des millions et des millions d'interactions de neutrinos, le puissant détecteur a finalement été retiré du service, mais il laisse cependant un grand nombre de données à analyser. Comme le suggère le nom de code WA1, il s'agissait de la première expérience approuvée pour être réalisée au super-synchrotron à protons. Lorsque le SPS est entré en exploitation vers la fin de 1976 et qu'il a produit des faisceaux de neutrinos d'une incomparable qualité, le détecteur WA1 était entièrement opérationnel et prêt à recueillir des données. La conception de cet appareillage, proposée en 1973 par une équipe dirigée par Jack Steinberger, a révolutionné l'échelle des expériences avec compteurs électroniques. Le détecteur de 1500 tonnes, composé de 20 modules-cibles en fer magnétisé alternant avec des chambres à dérive, mesurait par calorimétrie l'énergie déposée par les neutrinos interagissant avec la matière, tandis que les déflexions produites par le champ magnétique indiquaient les impulsions des muons émergents. L'abondance des données enregistrées par le détecteur WA1 a considérablement clarifié notre compréhension de la force faible aux hautes énergies. C'est ainsi que dès 1977, l'équipe CDHS publiait la première valeur précise du paramètre de mélange électrofaible. En outre, pénétrant sans difficulté profondément à l'intérieur des noyaux cibles, jusqu'au niveau des quarks, les neutrinos ont fourni des informations bien précises sur la structure interne des protons et des neutrons qui forment les noyaux. La mise hors de service définitive du détecteur WA1 a été célébrée par une réception 'Fin d'expérience' qui restera longtemps dans la mémoire des participants. On peut encore voir quelques traces de cet événement sur la façade du hall 182 qui a abrité le détecteur pendant plus de huit ans.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris
connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have
taken note of the news under this heading

COMITE DE MANAGEMENT

Le Comité de Management, à sa réunion du 27 septembre, a approuvé des recommandations de la Commission paritaire de formation et de perfectionnement visant à renforcer l'appui donné aux programmes de formation et de perfectionnement. (Les commentaires du Directeur général sont donnés ci-dessous.) Après une discussion sur les problèmes de sécurité et autres pouvant être occasionnés par l'abus de l'alcool, il a été décidé qu'un programme d'action préventive sera élaboré pour aider à diminuer les risques sur le site du CERN; avant d'être appliqué, ce programme sera discuté au Comité de concertation permanent.

Un rapport de situation a été présenté par le président du Groupe Politique du personnel sur les divers sujets étudiés actuellement par ce Groupe : système d'évaluation des performances, profils de carrière, recours, retraite anticipée, procédures de promotion du personnel supérieur. Il a également été procédé à un premier examen de l'évolution (avec diverses hypothèses) du budget du personnel du CERN au cours des dix prochaines années. Cette démarche entraine dans le cadre de l'examen général de la situation du personnel qui doit être effectué avant que ces questions ne soient présentées au CCEC et au Conseil à la fin de cette année. De nouvelles mesures seront nécessaires pour respecter le niveau budgétaire constant imposé par le Conseil pour les dépenses de personnel, mais elles semblent être d'une ampleur qui n'exigera pas d'importants bouleversements dans l'actuelle politique du personnel.

COMMENTAIRES DU DIRECTEUR GENERAL SUR LE PLAN DE FORMATION ET DE PERFECTIONNEMENT 1983-1984

Comme annoncé plus haut, le Plan de formation et de perfectionnement pour 1983-1984 a été discuté à la réunion du Comité de Management du 27 septembre 1984 et les recommandations de la Commission paritaire de formation et de perfectionnement ont été approuvées à l'unanimité. Un grand nombre de ces recommandations sont la suite de celles qui ont été formulées l'année dernière et que j'ai commentées de façon assez détaillée dans le Bulletin hebdomadaire n° 23/83. Je voudrais souligner de nouveau que j'attache une grande importance à la formation et au perfectionnement, en particulier pour permettre au personnel de suivre les rapides progrès de la technologie. Cette année, j'aimerais seulement faire quelques remarques sur deux des recommandations que la Commission paritaire de formation et de perfectionnement a présentées dans le Plan pour 1983-1984, et que j'appuie entièrement.

1. Premièrement, étant donné le succès des Ecoles du CERN sur les accélérateurs et des Séminaires intensifs d'informatique, le Comité recommande

MANAGEMENT BOARD

The Management Board, at its meeting on 27 September, approved recommendations of the Joint Training Board which aim to strengthen the support given to the training programmes. (The comments of the Director-General are given below.) After a discussion on the potential safety and other problems caused by abuse of alcohol, it was decided that a programme of preventive action will be developed to help diminish the risks on the CERN site; this programme will be discussed in the Standing Concertation Committee before implementation.

There was a progress report from the Chairman of the Staff Policy Group on the various topics which it now has under study – an appraisal scheme, career paths, appeals, early retirement, senior staff promotion procedures. There was also a first look at the evolution (under various assumptions) of the CERN personnel budget over the next ten years. This was part of the broad look at the personnel situation which is necessary prior to presentations to CCEC and the Council at the end of this year. Though further steps will be needed to respect the constant budget level for personnel costs requested by Council, they seem to be of a scale which will not require major upheavals in present staff policies.

COMMENTS OF THE DIRECTOR-GENERAL ON THE 1983-1984 TRAINING PLAN

As reported above, the 1983-1984 Training Plan was discussed at the Management Board meeting of 27 September, 1984 and the recommendations of the Joint Training Board were unanimously approved. Many of the recommendations follow on those made last year and upon which I commented in some detail in Weekly Bulletin No. 23/83. I would like to stress again that I attach great importance to training especially to enable the staff to keep abreast of rapidly evolving technological developments. This year I would only like to comment on two of the recommendations which the Joint Training Board has made in the 1983-1984 Plan, and which I fully support.

1. Firstly in view of the success of the CERN Accelerator Schools and of the Computer Tutorials the Board recommends that the possibilities offered for the training of engineers and applied physicists should be increased, particularly by the establishment of a Computing School with a programme specifically designed for the needs of the CERN Personnel.
2. Secondly, following the steps already taken by the management to elaborate a CERN staff policy as recommended by the Darriulat Group, the Board suggests the continuation and expansion of management training for supervisors.

que les possibilités offertes pour la formation et le perfectionnement des ingénieurs et des spécialistes de physique appliquée soient accrues, en particulier par la création d'une Ecole d'informatique dont le programme serait conçu spécifiquement pour les besoins du personnel du CERN.

2. Deuxièmement, à la suite des mesures déjà prises par la Direction pour élaborer une politique du personnel au CERN conformément aux recommandations du Groupe Darriulat, le Comité propose de poursuivre et de développer la formation au management pour le personnel d'encadrement.

J'aimerais profiter de cette occasion pour remercier le président sortant de la Commission paritaire de formation et de perfectionnement, M.G.N. Hine, pour l'excellent travail qu'il a fourni au cours des années passées. Je souhaite la bienvenue au nouveau président, Ph. Bernard, qui serait heureux, avec E. Fischer et J. Huguenin des Services d'Education et de Formation, de recevoir des suggestions et des idées afin de poursuivre l'amélioration des programmes de formation et de perfectionnement du CERN.

H. Schopper

I would like to take this opportunity to thank the retiring Chairman of the Joint Training Board, M.G.N. Hine for his excellent work over the past years. I welcome the new Chairman, Ph. Bernard, who, together with E. Fischer and J. Huguenin of the Training and Education Service, would be pleased to receive suggestions and ideas for the further improvement of the training programmes of CERN.

H. Schopper

LISTE DES MEMBRES DU PERSONNEL SIEGEANT OU POUVANT ETRE AMENES A SIEGER PENDANT L'EXERCICE 1984/1985 AUX DIVERSES COMMISSIONS REGLEMENTAIRES ET/OU STATUTAIRES

I. à la Commission Paritaire Consultative des Recours

A. Cas général

1. nommés par le Directeur général
Membre : B. Sagnell/SPS
1er Supplément : O. Barbalat/PS
2ème Supplément : J. Rouel/SB
2. nommés par l'Association du Personnel
Membre : A. Valvini/PS
1er Supplément : M. Jenin/SB
2ème Supplément : W. Beusch/EF
3. Liste des dix personnes parmi lesquelles doit être choisi le Président*
M. Fidecaro (Mme)/EP - K.H. Kissler/SPS -
G. Maurin/EF - G. Muratori/EP - S. Pichler/LEP
- G. Rosset/PS - R. Stierlin/HS - T. Taylor/LEP -
H. Wachsmuth/EP - D. Williams/DD

B. En matière de classification des emplois et d'avancement

1. nommés par le Directeur général
Membre : O. Barbalat/PS
Supplément : J. Rouel/SB
2. nommés par l'Association du Personnel
Membre : M. Jenin/SB
Supplément : W. Beusch/EF
3. choisis sur la liste des dix
Membre : T. Taylor/LEP
Supplément : G. Muratori/EP

II. à la Commission Paritaire Consultative de Discipline

1. nommés par le Directeur de l'Administration
Membre : W. Pirkel/PS
1er Supplément : B. Angerth/SPS
2ème Supplément : G.R. Macleod/DD
2. nommés par l'Association du Personnel
Membre : C. Perlemoine/DOC
1er Supplément : M. Corcelle/PS
2ème Supplément : P. Dupont/EF
3. Liste des dix personnes parmi lesquelles doit être choisi le Président
R. Bock/EP - M. Bouthéon/PS - C. Bovet/LEP -
M. Dykes/EF - K. Henrichsen/LEP - P. Innocenti/SPS - R. Magny/SB - H.P. Reinhard/LEP -
M. Reinharz/SPS - J. Sharp/TIS.

III. à la Commission Paritaire Consultative de Reclassement et d'Invalidité

1. nommés par le Directeur général
Membre : R. Magny/SB
Supplément : S. Hansen/LEP
2. nommés par l'Association du Personnel
Membre : B. Nicolai/PS
Supplément : J. Tuyn/TIS
3. nommés par le Directeur général en accord avec le
Président de l'Association du Personnel
Président : C. Bovet/LEP
Vice-Présidente : M. Fidecaro/EP (Mme)

* Ces dix personnes peuvent également être choisies
comme médiateurs (voir Circulaire Administrative
No. 6).

COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Lors de sa sixième réunion tenue le 26 septembre, le Comité des Pensions a entendu un rapport de son vice-président Guy Maurin sur l'avancement des études concernant la quatrième étape.

Ensuite, le Comité a approuvé la politique-cadre d'investissement qui prévoit une répartition, égale entre valeurs réelles et valeurs nominales, avec une majeure partie en francs suisses.

Il a discuté un projet de rapport au groupe tripartite concernant l'assurance maladie pour les bénéficiaires de la Caisse et y a apporté quelques modifications.

PASSAGE PAR LE TUNNEL RELIANT LES DIFFERENTES PARTIES DU DOMAINE DU CERN

Le tunnel est une facilité exceptionnelle accordée par les Etats-hôtes au CERN pour permettre le passage, avec des formalités simplifiées, de biens lui appartenant. Elle a été étendue à certaines catégories de personnes qui sont tenues de respecter le Règlement d'utilisation (voir Note d'information disponible, depuis plusieurs mois, à l'entrée du tunnel).

Pour non respect de ce Règlement, des mesures sévères ont été prises récemment à l'encontre de deux personnes.

Un fonctionnaire de l'Organisation, tout d'abord, a dû payer aux autorités compétentes une forte amende pour tentative de passage de biens privés non autorisés.

Un employé d'entreprise intervenant sur le domaine, d'autre part, a été renvoyé du domaine, car il a essayé, à plusieurs reprises, de franchir le tunnel sans être muni des documents de base nécessaires.

Il est, enfin, rappelé que les membres du personnel ne peuvent pas franchir les postes frontières habituels avec des marchandises appartenant à l'Organisation. En cas de fermeture du tunnel, ils peuvent demander son ouverture suivant la procédure décrite dans la Note d'information précitée.

Dir. Administration
tél. 5152

L'Administration de la Caisse a ensuite orienté les membres du Comité sur les affaires immobilières en cours, sur l'examen de la gestion du portefeuille et a donné des informations administratives diverses. A ce propos, le Comité n'a pas accepté la demande d'un membre de la Caisse de convertir une partie de ses droits à pension en capital, demande fondée sur l'article 11 des Statuts de 1967.

Il a enfin passé en revue le programme de la réunion plénière annuelle et a pris position sur les réponses à donner aux questions soumises par avance à l'Administration.

USE OF THE TUNNEL LINKING THE CERN SITES

The tunnel is a special facility granted by the Host States in order to allow the transfer of goods belonging to the Organization with simplified customs formalities. This facility has been extended to permit the passage of certain categories of personnel who are obliged to comply with the regulations governing the use of the tunnel (see the Information Sheet which has been available at the entrance to the tunnel for several months).

Recently, severe sanctions were imposed on two people for disregarding the regulations.

In the first case, a staff member of the Organization was required to pay a heavy fine to the appropriate authorities for having attempted to transport unauthorized private belongings through the tunnel.

In the second case, an employee of a firm working on the CERN site was expelled from the site for attempting on several occasions to use the tunnel without the necessary documents.

Finally, members of the personnel are reminded that they are not permitted to transport goods belonging to the Organization via the ordinary customs posts. If the tunnel is closed, they may request that it be opened in accordance with the procedure described in the above-mentioned Information Sheet.

Dir. Administration
Tel. 5152

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 8 October

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

09.00 - 09.15 *Status Report on LEP, by G. PLASS*

09.15 - 09.30 *Policy on Data Handling for LEP Experiments, by I. BUTTERWORTH*
Status Reports by the LEP Experiments

09.30 - 10.15 *OPAL*

10.15 - 11.00 *L3*

11.00 - 11.30 *Coffee/Tea break*

11.30 - 12.15 *ALEPH*

12.15 - 13.00 *DELPHI*

Closed session

on Monday 8 October at 14.30 hrs,
6th floor Conference room, Admin. Bldg.
and

on Tuesday 9 October at 09.00 hrs,
6th floor Conference room, Admin. Bldg.

Mardi 9 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

09.00 à 16.30 h – Parking PTT, bât. 63

LEYBOLD-HERAEUS AG (D) propose en exposition-démonstration des appareils de production et de mesure de la technique du vide dont : pompes rotatives à palettes – pompes turbomoléculaires ou cryogéniques – spectromètre de masse PGA-100 – Viscovac VM-211 – détecteurs de fuites à l'hélium ou à halogène.

Langues : allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 10 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

10.00 à 16.00 h – bât. 73, 2-027

COMAT AG (CH) propose en exposition-démonstration une gamme de produits pour l'automation et mesures (CH, D, E, GB) : relais temporisés, microcontrôle programmable, relais industriels, relais à rémanance – relais amplificateurs Ex(i), relais de surveillance de rotation, de seuil, de niveau – détecteurs de proximité, inductifs, capacitifs, sélectifs, opto-électroniques ; inductifs analogiques – Codeurs incrémentaux, absolus, compteurs contrôleurs de positionnement – systèmes de télétransmission, de saisie de données d'exploitation – capteurs de pression piézo-résistifs de précision, manomètres digitaux.

Langues : allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 10 October

ISOLDE SEMINAR

at 11.00 hrs – SC Conference room
(bldg. 26, room 1-025)

The IRIS isotope separator on line with the 1 GeV synchrocyclotron of Gatchina

by V.N. PANTELEYEV / Leningrad Nuclear Physics Institute

The IRIS facility and the physics experiments which are currently done around will be briefly presented. A new target-ion source system which has been investigated in order to optimise the delay times of the reaction products and the efficiency of the mass preparation will be discussed.

Wednesday 10 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference room

Anomalies and effective Lagrangians

by P. DI VECCHIA / CERN and University of Wuppertal

We discuss the restrictions that the symmetries of the underlying theory impose on the effective Lagrangian for the low lying composite states.

Wednesday 10 October

CERN COMPUTER SEMINAR

at 15.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

The ACP multiprocessor project at Fermilab

by Thomas NASH / Fermi National Accelerator Laboratory, Batavia, USA

32 bit Fortran programmable microprocessors with near Vax 11/780 power are natural components for large scale multiprocessors aimed at the computing intensive, event oriented problems of particle physics. Fermilab's Advanced Computer Program is taking advantage of these devices in a project to build a system of at least 60 Vax power for approximately \$400K by early Autumn 1985. The system is modular so it can be readily copied and upgraded with higher performance components. It is aimed at problems like event reconstruction programs, where individual events are processed in separate CPUs with little or no internode communication. An extensive package of software has already been developed that makes it easy for users to adapt or originate programs to be run on the system. This support software has been tested on a low performance 6 processors testbed by a number of Fermilab user groups with considerable success. The talk will describe the software as well as plans for the coming year's full scale 128 node system.

The seminar will last about 1 hour, and will be followed by a 1-hour videotape projection.

Thomas NASH heads Fermilab's Advanced Computer Program which has been studying multiprocessor approaches to particle physics computing problems for two years. He was previously a principal designer of the ECL Camac modular trigger processor system. His background is in experimental particle physics. As spokesman for the first tagged photon experiment at Fermilab, he became particularly sensitive to the need for more cost effective computing to process the enormous reconstruction loads of modern experiments.

Jeudi 11 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

10.00 à 15.30 h – bât. 17, 1-007

WABCO WESTINGHOUSE AG (CH) propose en exposition-démonstration du matériel pneumatique pour l'industrie des machines, ainsi que : vérin à multiples positions, commandé par signal électrique – vérin de torsion, angle 180 degrés – régulateur de pression électropneumatique – airmover (vacuum, transport, ventilateur) – vanne à tiroir céramique, 'normalisé' selon ISO.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 11 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Tests of electroweak interactions with electrons from atoms to high energies

by E.M. HENLEY / University of Washington and University of Tübingen

The use of electrons to test the standard model of electroweak interactions will be discussed. Different energy regions allow one to probe the non-leptonic weak interaction between nucleons, the semi-leptonic interaction due to neutral currents, and finally quark distribution and

confinement effects. Some experimental and theoretical results will be presented.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 17 October

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

The international conference on advanced personal computing technology

by Ian WILLERS

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

Jeudi 25 Octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

09.00 à 17.00 h – Hôtel Penta, 75 avenue Louis Casai, Genève

MOTOROLA (CH) SA, en collaboration avec ses distributeurs ELBATEX et OMNI RAY, organise un séminaire sur :

Famille MC68000

Revue de la gamme de produits 68000, 68010, 68008 et périphériques associés. Architecture et concepts techniques – présentation du tout nouveau MC68020 – structure de bus 32 bit – jeu d'instruction étendu – concept de 'cache memory' – interfacement avec le coprocesseur arithmétique.

Benchmark 020

Le système d'évaluation opérationnel comprenant un 68020, une unité de gestion de mémoire (MMU), 4 K octets de mémoire 'cache' et de 1 à 4 M octets de mémoire vive.

Outils de développement 68020

matériel de développement, module d'évaluation, et analyseur d'état du bus pour le 68020.

Logiciel 68020

Systèmes d'exploitation temps réel et Unix system V, compilateurs de langage évolué, assembleurs et logiciels d'utilité pour le 68020.

Cartes VME et VERSAmodule

Le 68020 comme contribution à l'expansion de la gamme de produits VERSAbus et VMEbus.

Frais de participation : Fr.s. 80.- par personne pour le séminaire, le repas de midi et un jeu complet de documentation.

Inscription : OMNI RAY, Dietlikon (01/835 21 11) - Mme Röth, et ELBATEX, Wettingen (056/27 01 27) - Mlle Lehmann.

Langue : anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

Jeudi 11 octobre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

POUR INFORMATION

Pour vos réservations de salles de conférences, affichages, veuillez prendre note que le bureau de Madame Zivian a été transféré au rez-de-chaussée du bâtiment de l'administration, couloir de l'information (bât. 61, R-022).

FOR INFORMATION

For your room reservation and notice board advertisement, please note that the office of Mrs. Zivian has been transferred to the ground floor of the administration building, information corridor (bldg. 61, R-022).

LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN

Du 9 au 12 octobre 1984
Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)
09h30 - 17h00 (vendredi 12.00 h)

Trente-six sociétés britanniques exposeront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine des appareils de mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la commande, de l'automatisation et des appareils de mesure dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le British Overseas Trade Board et le Consulat Général de Grande-Bretagne à Genève.

Des conférences seront données par des sociétés britanniques les 9, 10 et 11 octobre dans la salle de conférence TH, bâtiment 4 (3^e étage).

Vous trouverez le programme des conférences à la page suivante.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition
- au service de Documentation, bât. 64, R-002.

Vous trouverez une présentation de l'exposition et la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition d'octobre du COURRIER CERN.

BRITAIN AT CERN

9 - 12 October 1984
Administration Building
(Bldg. 60 - 1st floor)
09.30 hrs - 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Thirty-six British companies will be featuring their latest products and techniques in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organised by GAMBICA, the Association for the instrumentation, control and automation industry in the UK, in co-operation with the British Consulate General, Geneva.

A series of lectures by British firms will be given on October 9, 10, 11 in the TH Conference Room, building 4 (3rd floor). The Conference programme appears on the next page.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available :

- at your Division's Secretariat
- at the exhibition
- at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.

An introduction to the exhibition and a detailed list of exhibitors and their products features in the October issue of the CERN COURIER.

**LISTE DES EXPOSANTS
LIST OF EXHIBITORS**

AVICA EQUIPMENT
BDH CHEMICALS
BICC PLC comprising :
BALFOUR BEATTY
BICC GENERAL CABLES
BICC POWER CABLES
BICC PYROTENAX
BICC TELECOMMUNICATION CABLES
BICC VANTRUNK
C & K SWITCHES
CENTRONIC
COSSOR ELECTRONICS
COUTANT ELECTRONICS
DATA LABORATORIES
EDWARDS HIGH VACUUM
ENGLISH ELECTRIC VALVE CO.
GEC LARGE MACHINES
GOULD BRYANS INSTRUMENTS
GTE UNISTRUT
HILGER ANALYTICAL

INSTRUMENT TECHNOLOGY
ISOPAD
LINDAPTER
W. McGEACH & CO. (BIRMINGHAM)
MARCONI ELECTRONIC DEVICES
MICRON SEMICONDUCTOR
OXFORD INSTRUMENTS
PANTAK
PENNY & GILES DATA RECORDERS
RACAL RECORDERS
SIFAM
SOLARTRON INSTRUMENTS/
SCHLUMBERGER AG
STERLING GREENGATE CABLE CO.
THORN EMI ELECTRONICS comprising :
NUCLEAR ENTERPRISES
THORN EMI AUTOMATION
THORN EMI ELECTRON TUBES
THORN EMI INSTRUMENTS

BRITISH DEPARTMENT OF TRADE
EXPORTS TO EUROPE BRANCH

Britain at CERN 1984		CONFERENCE PROGRAMME	TH Conference Room, Building 4
Date	Time	Title of lecture	Lecturer
Tuesday 9 October	0900-0945	New applications for mineral-insulated cables	H. Baker, BICC Pyrotenax
Tuesday 9 October	1000-1035	The application of optical time-domain reflectometry to fault finding in optical fibres	M. Mansfield, Cossor Electronics
Tuesday 9 October	1045-1120	Single-photon detection with avalanche diodes	S.J. Barber, Cossor Electronics
Tuesday 9 October	1130-1200	Very-high-power critical switching parameters/ Optimisation of parameter tradeoffs	Dr R.J. Bassett, Marconi Electronic Devices
Wednesday 10 October	0900-0945	Applied superconducting and cryogenics at Oxford Instruments	Dr M. Wilson, Oxford Instruments
Wednesday 10 October	1000-1100	The application of real-time digital-filter techniques to multichannel waveform-acquisition systems	D.F. Bond, Data Laboratories
Wednesday 10 October	1115-1200	Modern photon-counting imaging systems	A. Lyons, Instrument Technology
Thursday 11 October	0900-0945	The Lindapter — a unique concept in mechanical fixing	D.B. Thompson, Lindapter
Thursday 11 October	1000-1030	Silicon detectors for high-energy physics	C.D. Wilburn, Micron Semiconductor
Thursday 11 October	1040-1110	Scintillation-detector materials for high-energy physics	T. Peel, Nuclear Enterprises
Thursday 11 October	1120-1150	A NIM 4000 channel analyser based on G64	T. Peel, Nuclear Enterprises

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de LYON, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 9 octobre de 08.30 à 13.00 h et de 14.30 à 17.00 h.
Rez-de-chaussée, bât. 504 (Restaurant Tortella)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin - ou une carte de donneur de sang - veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.

sang complet

remplace le volume du sang perdu

sang concentré

(glob. rouges concentrés)
anémie grave

sang dépourvu de globules blancs

anémie pour les patients ayant des anticorps anti-leucocytaires et pour les greffes d'organes

PPL

pour combattre l'état de choc

albumine

pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémophilique

remplace un facteur de coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of LYON, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 9 October from 08.30 to 13.00 hrs and from 14.30 to 17.00 hrs
ground floor, bldg. 504 (Restaurant Tortella)

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES COURS D'ENSEIGNEMENT DES TECHNIQUES DU VIDE

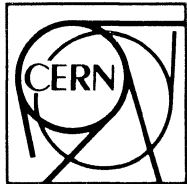
Professés par la SOCIÉTÉ FRANÇAISE DU VIDE en 1985

		Date	Niveau	Inscription
CYCLE I	FORMATION PRATIQUE			
Session 1	1ère Partie	4 - 8 FÉVRIER	IV - V (BEPC-CAP-BEP)	Ensemble du Cycle 10 500 F.
	2ème Partie	22 - 26 AVRIL		
	3ème Partie	30 SEPTEMBRE au 4 OCTOBRE		
Session 2	1ère Partie	20 - 24 MAI	IV - V (BEPC-CAP-BEP)	Ensemble du Cycle 10 500 F.
	2ème Partie	16 - 20 SEPTEMBRE		
	3ème Partie	18 - 22 NOVEMBRE		
CYCLE II	ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL DES TECHNIQUES DU VIDE	10 au 28 JUIN	I-II-III (Ing.-Techn. Sup. Technicien)	8 500 F.
CYCLE III	FORMATION SPÉCIALISÉE			
Session	Utilisation de la Pulvérisation pour l'Analyse en Profondeur et le Traitement des Surfaces	21 - 25 JANVIER	I-II-III (Ing.-Techn. Sup. Technicien)	4 550 F.
Session	Caractérisation des Couches Minces	4 - 8 MARS	I-II-III	5 400 F.
Session	Obtention des Couches Minces	18 - 29 MARS	I-II-III	8 700 F.
Session	Analyses de Surface Auger, ESCA, SIMS	1 - 3 OCTOBRE	I-II-III	3 300 F.
Session	Spectrométrie de Masse des Gaz résiduels	14 - 18 OCTOBRE	I-II-III	5 400 F.
Session	Gravure Plasma	16 - 20 DÉCEMBRE	I-II-III	5 400 F.

En addition aux Cours indiqués dans ce Programme, la SOCIÉTÉ FRANÇAISE DU VIDE ORGANISE DES SESSIONS DE FORMATION A LA DEMANDE DES ENTREPRISES OU DES ORGANISMES PUBLICS, souvent AU SEIN-MÊME DE CES ÉTABLISSEMENTS. Les Programmes sont alors établis en commun entre la Direction des Enseignements et les Services de formation concernés, et adaptés aux besoins particuliers des auditeurs.

Les programmes détaillés peuvent être obtenus auprès des Services Éducatifs (M. Pincott PE/ED, tél. 3674, le matin) ou directement auprès de la

SOCIÉTÉ FRANÇAISE DU VIDE
19, rue du Renard - 75004 PARIS
Tél. 278 15 82 à Paris - Télex : SFVIDE 21 45 18F



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITE CONSULTATIF SUR LES CONDITIONS D'EMPLOI

Compte-rendu des séances des 18 et 19 septembre 1984

1. BONIFICATIONS D'ANNUITES A LA CAISSE DE PENSIONS POUR LES TRAVAILLEURS POSTES.

Concernant le financement de ces bonifications, le Comité a estimé que l'on ne devait pas changer le règlement de la Caisse mais plutôt utiliser le pouvoir discrétionnaire du Directeur général, mais il reste à rédiger la circulaire administrative donnant toute garantie de continuité d'attribution de ces bonifications.

2. 4ème ETAPE DU REGIME COMPLEMENTAIRE DES PENSIONS

Les Délégués ont d'abord demandé des informations complémentaires concernant les points suivants :

- Le déficit technique. Quelle a été son évolution depuis 1981 ? Les bons rendements des placements et le versement d'une contribution supplémentaire de 0,5% ont été des facteurs de diminution ; par contre, les départs négociés n'ont pas donné lieu à un versement à la Caisse. Le modèle actuarial de cette dernière ne prévoyait qu'un très petit nombre de départs avant 65 ans. Si cette proportion augmentait, l'Organisation devrait verser à la Caisse la somme complémentaire pour ne pas accroître le déficit.
- Le rapport des contributions Personnel / Organisation serait-il à revoir ?
La contribution du Personnel est égale à celle des organismes de référence pour les bénéfices reçus.

L'Association du Personnel a rappelé que :

- . la responsabilité du Conseil en ce qui concerne la protection sociale des 3500 membres du personnel ;
- . les constatations faites par le Conseil dès 1975, sur le niveau insuffisant des pensions ;
- . la connaissance depuis 1981 du coût de la 4ème étape.

En conclusion

- une majorité de Délégués accepte les conclusions techniques du Groupe de travail présidé par M. CIGLIARELLI-FIUMI (voir FC 2735 et Flashes avril, mai, juin, juillet 1984) ;
- il est généralement admis que le déficit technique actuel ne doit pas influencer le choix de la méthode qui serait adoptée pour la réalisation éventuelle de la 4ème étape ;
- la difficulté principale est le financement pour lequel plusieurs possibilités sont envisagées :
 - a) présentation d'un plan à long terme du budget personnel en tenant compte des coûts correspondants à l'adoption de la 4ème étape ;
 - b) reporter à nouveau la décision, dans l'attente de connaître la valeur actuelle du déficit technique ;
 - c) pas de 4ème étape ou une 4ème étape sans rachat, à moins, que tout ne soit payé par le personnel.

L'Association du Personnel a signalé le risque encouru pour le cas où une décision de relèvement des pensions ne serait pas rapidement prise. Il y aurait non-respect des accords de siège passés entre la Suisse et le CERN ; l'Article 21 des dits accords stipule, en effet, que l'Organisation doit assurer à son personnel une protection sociale équivalente à celle existant dans la Confédération.

Ce serait le cas dès le 1.1.1985 avec l'introduction du 2ème pilier en Suisse.

Ces avis ont été consignés dans un document destiné au Comité des Finances et au Conseil du 31 octobre 1984.

3. INDICE DES TRAITEMENTS POUR 1985

Le calcul de l'indice est basé sur deux éléments :

- a) l'évolution de l'indice des prix à la consommation à Genève (août 83 / août 84) pondéré par un coefficient tenant compte de l'indice de l'imposition (barème genevois de l'impôt à la source) ;
- b) le mouvement, pour la même période, des traitements réels pratiqués par les SIG et la Fonction Publique Fédérale.

L'augmentation moyenne résultante serait de 4,39% (coût de la vie 3,83%).

Des explications ont été demandées, par les délégués, sur les raisons d'être de ces différents éléments et quels sont les mouvements réels nets des indices dans les Etats Membres.

L'Association du Personnel, par la présentation de graphiques, a montré combien, depuis quelques années, la situation au CERN s'était détériorée par rapport aux organisations de référence.

Texte original : français

Comité Exécutif
le 2.10.1984

CONSULTATIVE COMMITTEE ON EMPLOYMENT CONDITIONS

Minutes of the meeting held on 18 and 19 September 1984

1. PENSION RIGHTS FOR SHIFT WORKERS

In as far as the financing of the bonifications is concerned, the Committee was of the opinion that one should not change the regulations of the Fund but rather use the discretionary powers of the Director-General.

However, the administrative circular which will guarantee the continuity of these bonifications still remains to be written-up.

2. 4TH STEP OF COMPLEMENTARY PENSIONS

The Delegates first requested further information on the following points :

- The technical deficit. How has it developed since 1981 ? It has fallen due to a good return on investments and the extra payment of 0.5%. On the other hand no contributions were made to the Pension Fund to cover negotiated departures. The actuarial model of the Fund made provision for only a small number of Staff departures before the age of 65 and to avoid an increase in the deficit, the Organization should have paid an extra contribution to the Fund to cover additional departures.
- Should the rates of Staff/Organization contributions be revised ?

The Staff's contribution is the same as that paid by staff in the reference organizations for the benefits received.

The Staff Association recalled :

- . the Council's responsibility to provide social security cover for the 3500 CERN Staff ;
- . the Council's acknowledgement since 1974 that CERN pension levels are inadequate ;
- . the cost estimate for the 4th step has been known since 1981.

In conclusion

- A majority of the Delegates accepted the technical conclusions of the working Group on Pensions, chaired by Dr. Gigliarelli-Fiumi (see document FC/2735 and Proton Flashes of April, May and July 1984).

- It was generally accepted that the current technical deficit should not influence the choice of the method for implementing any fourth step that might be agreed.
- The main difficulty is the financing and several options are being considered :
 - a) the presentation of a long-term plan of the personnel budget, incorporating the relevant costs of the fourth step ;
 - b) to postpone a decision once again until the current size of the technical deficit is known ;
 - c) no fourth step, or a fourth step without back-payments, unless the latter are borne entirely by the staff.

The Staff Association gave warning of the risks involved if a decision to raise pensions was not taken soon. These would include violation of the Headquarters Agreement between CERN and Switzerland, under Article 21 of which the Organization shall provide social cover for its staff equivalent to that prevailing in the Confederation. The cover provided by CERN will not be equivalent once the second pillar is obligatory in Switzerland from 1.1.1986.

This position has been set out in a document that will be submitted to the Finance Committee and the special Council session on 31 October 1984.

3. 1985 SALARY INDEX

The index calculation is based on two components :

- a) The Geneva cost-of-living movement from one August to the next, with a weighting factor to take account of the effect of taxation (Geneva tax-at-the-source tables) ;
- b) The movements during the same period in real net salaries paid by the Geneva Public Utility Company (SIG) and the Federal Public Service.

The resulting average increase is 4.39% (cost-of-living : 3.83%).

The Delegates asked for information on the reasoning behind the inclusion of these components and on the real net movements in the Member States.

The Staff Association presented graphs to show how the situation at CERN had deteriorated in comparison with that in the reference organizations.

Original text : French

Executive Committee
2.10.1984

*
* *

SEMINAIRE SUR LES PENSIONS

Le Séminaire sur les Pensions du samedi 29 septembre 1984, a été suivi attentivement par quelque 90 personnes.

Des comptes rendus sur les 3 excellentes conférences de

MM. TAMBURI, PICTET et ZILVERSCHOON,

seront préparés par l'Association sous forme d'un Proton.

Original text : French

SEMINAR ON PENSIONS

The pensions seminar of 29 September was closely followed by some 90 people.

Minutes of the three excellent presentations by

MM. TAMBURI, PICTET and ZILVERSCHOON

will be prepared by the Association in the form of a Proton.

Executive Committee
2.10.1984

POUR INFORMATION

COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

BUT : Initier l'enfant avant l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE : A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.
Classes de 10 à 12 élèves maximum.

NIVEAU DES COURS

En général deux niveaux.
Niveau 1 - débutants.
Niveau 2 - deuxième année de fréquentation.

Eventuellement si le nombre d'enfants inscrits est suffisant, possibilité d'une 3ème année (Niveau 3).

AGE D'INSCRIPTION :

entre 8 et 11 ans maximum.

HORAIRE ET JOUR

Généralement le soir entre 18h et 18h45
2 jours par semaine,

soit : LUNDI/JEUDI ou MARDI/VENDREDI

FRAIS D'INSCRIPTION

Déterminés en fonction du nombre de participants.

NOTA : Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel CERN.

REMARQUES

1. Comme l'an dernier, un cours d'allemand débutant, est prévu si le nombre d'inscriptions est suffisant.
2. Pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaité pourra vous être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

3. Début des cours : fin octobre /
début novembre.
Fin des cours : Juin 1985.

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s) veuillez retourner le bulletin ci-dessous à :

J. BLONDEL/SB.

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

A : J. BLONDEL/SB

. je désire inscrire mon(mes) enfant(s) pour
Le cours Audio-Visuel :

ANGLAIS : Niveau 1 - 2 - 3 *

ALLEMAND : (sous réserve du nombre d'inscriptions).

Mes jours préférentiels sont :

- LUNDI / JEUDI * - MARDI / VENDREDI * *
entourer la solution retenue

NOM.....DIV.....Tél.....

Signature.....

Il reste encore des places disponibles pour le cours d'Allemand.

CLUBS

GYM AEROBIC-STRETCHING

Veuillez noter une légère modification dans les horaires annoncés précédemment.

Les cours ont lieu à la Salle des Clubs (Restaurant TORTELLA) :

- . le mardi de 12h.15 à 13h.15
 - . " de 17h.45 à 18h.45
 - . le mercredi de 12h.15 à 13h.15
- Les inscriptions sont prises sur place.

Pour tous renseignements, téléphonez :

- . lundi et mercredi, l'après-midi ;
 - . mardi, jeudi et vendredi, le matin
- à Viviane DELCROS, int. 2962.

R U G B Y

Prochains matches

Equipe I : Samedi 6 octobre en Championnat à Genève contre Inter-Nation au terrain de Vessy. Départ du CERN à 13h.00.

Juniors : Championnat, samedi 6 octobre, à Annemasse. Départ du terrain CERN à 13h.30.

Cadets/Minimes : Samedi 6 octobre, déplacement à Bellegarde. Départ du terrain CERN à 13h.30.

Ecole de Rugby : Samedi 6 octobre, Tournoi à Ferney. Départ du terrain CERN à 13h.30.

S K I

Sorties pédestres

Les mauvaises conditions atmosphériques du début de la semaine ont obligé le responsable de la sortie du 30 septembre à modifier sa course. Les 13 participants se sont donc rabattus sur le trajet Plan de l'Aiguille-Montenvers et retour sur Chamonix avec une petite halte à la luge d'été pour conclure cette journée ensoleillée.

Dimanche 7 octobre 1984

Aiguille de Charlanon (Chamonix-Brévent).

Durée : 5h.00.

Responsable : Heinz FIEBINGER

Rendez-vous : Centre Commercial de Meyrin à 7h.30.

Dimanche 14 octobre 1984

Le Grammont (Lac de Tannay)

NB. Nous vous rappelons que pour effectuer ces sorties, il est recommandé de se munir de souliers de marche et de vêtements chauds.

V E L O

Samedi 6 octobre 1984

"Lac de Divonne" - 30 kms et plus.

Rendez-vous à 14h.30, Piscine de Ferney (Parking)

C'est la dernière sortie. Après une saison riche de parcours et de rencontres amicales, nous allons nous séparer, mais ne soyez pas tristes, nous nous retrouverons à la soirée du VCC, où il ne manquera pas d'ambiance.

Membres du VCC, invitez votre famille et vos amis à cette petite Fête qui aura lieu le

SAMEDI 20 OCTOBRE 1984, dès 19h.00
à la Salle des Fêtes de St. Genis

Soirée : FrsS 30,--, avec repas, bal, ambiance, animation.

Vous pouvez vous procurer les cartes d'entrée en vous adressant :

- . soit aux membres du Comité ;
- . soit au kiosque à journaux COOP où deux charmantes hotesses se feront un plaisir de vous vendre ces cartes.

S U B A Q U A T I Q U E

ASSEMBLEE GENERALE

LUNDI 8 OCTOBRE 1984 , à 18h.00
Salle Théorie du Labo 4 - 3ème étage

Un nouveau Comité doit être élu. Votre présence est indispensable.

H I P P I Q U E

Leçons à Segny

le nouveau Maître de manège M. Natali MONTESCO a pris ses fonctions le 1er octobre 1984. Un programme des cours sera prochainement affiché au manège.

Rallye du dimanche 14 octobre 1984, à Segny

Renseignements et inscriptions le plus tôt possible auprès de Michel BLIN /LEP - tél. 3536/4343, Eric KUGLER /EP - tél. 2658, ou par un petit mot au courrier.

Y O G A

L'Association Franco-Suisse pour l'Etude du Yoga (AFSEY), nous informe qu'elle organise :

1. une conférence-débat, le jeudi 11 octobre 1984, à 20h.30, à la Salle du Levant (ancien restaurant IOS) à Ferney-Voltaire.

Cette causerie sera animée par C. MARECHAL de Liège, Formateur d'enseignants, et élève de TKV. DESIKACHAR de MADRAS, sur le thème YOGA et SANTE. Entrée 20 FF.

2. Un week-end de travail pour débutants et avancés, les 17 et 18 novembre à SEVRIER près d'ANNECY.

V O L L E Y B A L L

MEYRIN VOLLEY BALL CLUB

Notre Club organise des cours d'initiation au volley ball pour des enfants et adolescents sportifs s'intéressant à ce sport.

Un des cours peut encore accueillir des enfants.

Les conditions requises sont :

- . garçons nés en 1968, 1969, 1970. ;
- . sportifs ayant quelques notions de volley ball scolaire ou désireux d'apprendre ;
- . cotisation annuelle : FrsS 70,--.

Entraîneur responsable : M. Albert INSOMBY
15, Avenue F. BESSON
1217 - MEYRIN

Tél. privé : 823066 - Tél. prof : 832114

Nous vous rappelons que notre Club donne aussi des cours de "mini volley ball" à des enfants dès l'âge de 9 ans.

Si vous êtes intéressés, je vous donnerai tous les renseignements désirés. Veuillez me contacter à l'adresse ou numéros de tél. ci-dessus.

FOOTING

Hello, Road Runners!

You are invited to take part in a race on the site on Saturday, 3 November 1984.

It will take place in the West Area - ex-ISR between 12.00 and 13.00 hrs. Members of the personnel and their families wishing to participate are asked to fill in the form below and to return it before 29 October 1984. All other details will be communicated directly to the participants.

All participants terminating the race will receive a medal.

These will be financed by a registration fee of SF 6.- (ladies and men) or SF 5.- (children) payable 31 October when the numbers ("dossards") will be distributed.

An additional category "Jogging" has been added to the programme since last year for those who are not particularly interested in competition running. It is open for any age/sex, but not for competition runners.

The cups of the annual CERN cross race will be competed for. Results will also be calculated by age/performance and by family (subject to at least 3 families participating).

The following categories are foreseen :

- I - JOGGING, 5,4 kms
- II - Competition, MEN, 5,4 kms
- III - Competition, VETERANS, 5,4 kms
- IV - Competition, LADIES, 1,8 km
- V - Competition, GIRLS, 1,8 km (born 1967/70)
- VI - Competition, BOYS, 1,8 km (born 1967/70)
- VII - Competition, GIRLS, 1,8 km
(born 1971 or later)
- VIII - Competition, BOYS, 1,8 km
(born 1971 or later)

Please complete and return before 29 October 1984
to : W. ZAPP / PE

I wish to enter for the race on 3 November 1984.

Name, First Name, year of birth, category (see
above)

.....
.....

.....
.....

.....
.....

Name and Signature of the member of the personnel

.....

Div. :Tel. :

FOOTING (suite)

11 coureurs du CERN ont participé au Cross des EVAUX à Onex le 30.9.1984 et, en plus de plusieurs excellents classements individuels, ils ont réalisé l'exploit de la première équipe en battant tous les clubs d'athlétisme. Une grande channe récompensait les efforts.

Performance à répéter lors de la course MANPOWER le 13 octobre !

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN WOMEN'S Club Welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No.2 (Tortella) (first floor), from 9.a.m. to 11 a.m.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the weekly Bulletin for dates of meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on :

TUESDAY 9 OCTOBER 1984

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs au restaurant No.2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00.

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning auront lieu le :

MARDI 9 OCTOBRE 1984

LONG TERM COLLECTION

To all members-donators and
all interested CERN members

NEWS BY VIDEO OF PROJECT 5

Rev. John Thwaytes, founder of "BOYS TOWN"
Mal (West-Bengal, India) is passing through
Switzerland and would be pleased to make con-
tact with all those who have financially hel-
ped deprived children. He arrives

MONDAY, 8 OCTOBER at 1.00 p.m.
Main Auditorium

with detailed information on the Boys Town
thanks to a video tape that Father J. Thwaytes
will show during the meeting, between 1-2 p.m.

We hope that you are interested and will
attend.

COLLECTES A LONG TERME

A nos membres-donateurs et à
tous les Cernois intéressés

NOUVELLES PAR VIDEO DU PROJET No. 5

Le Rév. John THWAYTES, fondateur du "BOYS
TOWN", Mal (Ouest-Bengal, Inde) de passa-
ge en Suisse, serait très heureux d'établir
un contact avec tous ceux qui soutiennent
financièrement son oeuvre en faveur de l'en-
fance déshéritée. Vous pourrez donc le ren-
contrer

LUNDI 8 OCTOBRE 1984, à 13h.00

à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal
et obtenir des informations détaillées sur le
BOYS TOWN grâce à une bande vidéo que le Père
John THWAYTES nous fera passer lors de cette
séance entre 13h.00 et 14h.00, à laquelle nous
espérons vous voir venir nombreux.

Merci d'avance de votre participation.

COOPERATIVES

I N T E R F O N (BAT 36 - R S-013)

PERMIS DE CONDUIRE

Stage de formation avec l'ECOLE DE CONDUITE DES
ARAVIS à partir du 29 octobre 1984, comprenant :
code + 5h.00 de conduite (3h.00 de pratique théo-
rique vidéo + 2h.00 au volant) et examen de code
le lundi 5.11.1984. Une permanence pour rensei-
gnements et inscriptions aura lieu au magasin de
St. Genis, les samedis 13, 20 et 27 octobre de
10h.00 à 11h.00. Le transport aller et retour
est assuré jusqu'à Annecy.

NOMBREUSES PROMOTIONS SUR DES ARTICLES

- sanitaire, chauffage, outillage, habillement
(bottes, gilets, blousons, parkas, vestes et pan-
talons de pluie).

ANIMATION CHAUFFAGE GEMINOX & DE DIETRICH

- vendredi 5 octobre de 14h.00 à 19h.00, au ma-
gasin de St. Genis, avec RICHARDSON, ainsi que
tous renseignements sur les autres matériels de
chauffage et sanitaire.

C O O P I N

La nouvelle gamme de maquillage d'automne est ar-
rivée.

Nouveau fer à repasser à double vapeur avec cor-
don enfichable.

Nous avons réapprovisionné en petits récepteurs
FM. La qualité de ces appareils est excellente.

Nous avons de nouveau un grand choix de marmites
à vapeur.

Dès maintenant vous pouvez faire vos achats de
NOEL en LEGO, notre assortiment est très grand.

Nous vous rappelons que nous avons un grand choix
de tenues de JOGGING à un prix très intéressant.

En stock également, vous trouverez des crayons de
couleurs NEOCOLOR, PRISMALO, GOUACHES, STYLOS,
etc...

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 8 OCTOBRE

AU 12 OCTOBRE 1984

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 5.10 <i>II</i> 5.90	<i>I</i> 5.30 <i>II</i> 6.10	FF. 17.30 - FF. 22.10
LUNDI/ MONDAY	Schubling de Zürich Pommes en Dés Salade Verte Rôti de Veau Pommes Mousseline Petits Pois et Carottes	Spaghetti Bolognaise Piccata de Porc Piemontaise Nouillettes au Beurre Légumes	Lapin à la Moutarde Pommes Purée Légumes Saison Escalope de Veau à la Crème
MARDI/ TUESDAY	Hamburger Spaghetti Sauce Tomate Salade Verte Quenelles de Brochet Riz Pilaw Salade Verte	Maquereaux à l'Italienne Poule au Riz Sauce Suprême Légumes	Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Frites Légumes Saison Friture
MERCREDI/ WEDNESDAY	Tête de Veau Vinaigrette Pommes Natures Salade Verte Steak Poêlé Pommes en Dés Tomate	Emincé de Foie Bordelaise Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Sauté d'Agneau ou Rôti de Dinde Haricots Blancs Légumes Saison Choucroute Garnie
JEUDI/ THURSDAY	Jambon Chaud Epinards Pommes Natures Nasi Goreng Salade Verte	Ravioli au Parmesan Boulettes Napolitaines Pommes Mousseline Légumes	Escalope de Porc Panée Pâtes Légumes Saison Canard aux Olives
 VENDREDI/ FRIDAY	Cannelloni Salade Verte La Marée du Jour	Feuilleté aux Champignons Darne de Cabillaud Grenobloise Pommes Persillées Légumes	Quenelles de Brochet Riz Légumes Saison Poitrine de Veau Farcie

*Heures
d'ouverture*

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h30 à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

WEEKLY CALENDAR

[illegible]